

—
 messansourien avoalch vo cavet
 mes non pas re ziscouet
 ho.
 mes &c.

-"matesic vihan din leveret
 petra so en lier man laket
 ho.
 -zenic an glas à nouson ket
 digoret hon ac a guelfet -

—
 pe voa laket dei voar i barlen
 renic an glas comanc da len.
 l/nem lakas
 ho.
 ne voa quet dei di lennat mat
 evit
 gant an daelou y zaoulagat -
 ho.

^{37/}Zenic an glas so dimeet
 ne ket dimezet e *vmt* karet

—
 zenic an glas e lavaret
 di tat a di mam en devez se.
 D'an dut he ti

—
 "Petra so nevez en ti man.
 petra so neve en ti man.
~~pa ma en pout bras~~

(1) petra so neve en ti man
 p'erruas sonerien aman
 hag ar pachigou

Kermorvan
 an hin br ac hiny bihan (I)

(+) zenic an glas ui ne housor ket ?

³⁷ Sur la page 83, en marge à droite.

Carnet n°1 de Théodore Hersart de La Villemarqué, par Donatien Laurent

gar d'arhoas kentan ma ou euret.
 neus netra an ti man enoas
 met h.o éuret a so ben arrhoas

- mar arhoas kenton ma ma euret
 mar ma euret ben arrhoas
 mi iello a bremen de gousket
 me ia/ie da cousket abrenoas
 evit saven arrhoas mitin mat
 evit guiski ma dillat

—
 (2/+)evit lakat an habit neve
 vit mont de Kermorvan da vale

—
 Bar di Kermorvan pe voa digouet
 dibonjour a joa a lavaret

—
 dibonjour a joa tud an ti man
 kenkous a re bras a re bihan

75

al labourerien

—
 Selaouit oll, hag e clefet eur gentel so savet
 cr: eur pegement a clefefe'h,
 a so gret nevez var buez al labourer
 savet
 eur stat a zo poannius no deus ket kals repos,/a paoues
 cr:gwal trist
 neb a gra gant pasiantet a chonit barados/doues
 kalon vat (+)
 + doueder v/bras

—
 eul labourer en em expos d'an amser
 ve kavet dindan pebes
 quer couls d'ar ienen evel pa vez an domder
 pa vez erch, scorn, caserc'h, grisil, curun, glao, hag a(vel)
 Baleit hag e kefet ato en e barq al labourer

—
 Eul labourer a zo guisket digant lien

- XXXIX - (pp. 169 - 175) RENEE LE GLAS

- 1 Renée Le Glas est fiancée
Ce n'est pas son désir qu'elle a eu,
Ho.
Puisqu'elle n'a pas eu son doux clerc
- 5 Ho.
- J'aimerais avoir un messenger
Qui m'écrirait une lettre.
Ho.
- On trouvera assez de messagers
- 10 Mais pas qui soient instruits
Ho
Mais
- Petite servante dites-moi
Ce qui est mis dans cette lettre ?
- 15 Ho.
- Renée Le Glas, je ne sais pas,
Ouvrez-la et vous verrez.
- Quand elle fut posée sur ses genoux,
Renée Le Glas commence à lire.
- 20 Ho.
Elle ne pouvait bien la lire
A cause des larmes dans ses yeux
Ho.
- Si ce que dit cette lettre est vrai,
- 25 Son corps est maintenant sur les tréteaux funèbres.
Ho.
- Qu'y a-t-il dans cette maison ce soir
Qu'on ait mis la petite broche et la grande ?
Ho.
- 30 - Dans cette maison, il n'y a rien ce soir,
Mais vos noces ont lieu demain.
- Si mes noces ont lieu demain,
J'irai me coucher tôt ce soir.
Ho.
- 35 Pour me lever de bonne heure demain,
Afin de vêtir ma coiffe, mes habits.
- Quand Renée Le Glas était à la fenêtre de sa salle d'étude,
Elle vit la route s'empoussiérer,
Ho,
- 40 A cause des chevaux venant chez elle.
- Je maudis ces noces,
Mon père et ma mère les premiers !
Ho.

- Qui (défendent à ?) leurs jeunes gens
 45 De prendre leur désir, tout leur contentement.
- Bonjour gens de cette maison,
 Si c'est moi la belle-fille de cette maison.
 - Ce n'est pas vous la belle-fille de cette maison
 Puisque vous n'êtes pas venue ici à cheval
- 50 - Je préférerais être venue de bon coeur,
 Et être venue à pied.
- Oh ! ma belle-mère, dites-moi,
 Où y a-t-il ici un lit pour dormir ?
- Il est dans la salle d'étude,
 55 Renée Le Glas allez-y.
- Ma pauvre mère dites-moi,
 Où est allée Renée Le Glas ?
- Elle est dans la salle d'étude,
 Yvon Salaru, allez la consoler
- 60 - Bonjour, jeune veuf !
 - Vous me prenez pour un veuf ?
- Je ne vous prends pas pour un veuf,
 Mais vous le deviendrez en très peu de temps.
- Qu'est-il arrivé dans cette maison
 65 Que les cloches sonnent ?
- Renée Le Glas est décédée
 La tête inclinée sur les genoux de son mari.
- Voici mon cotillon de nocces,
 Il vaut la somme de cinq cents écus
- 70 Ho.
 Il vous sera donné mon époux
 Pour les frais que vous avez eu.
- Voici mon tablier de nocces,
 Il vaut la somme de trois cents écus.
- 75 Ho.
 Il sera donné aux prêtres
 Pour prier Dieu pour moi.
- Voici mon gilet à manches de nocces,
 Il vaut la somme de deux cents écus.
- 80 Ho.
 Il sera donné à la petite servante
 A qui j'ai donné beaucoup de peine
 Entre le manoir de Drévin et le bourg de Landévant.